

ADULTI

20

Quando non m'addormento

Spesso la notte,
quando la mente
stanca s'allontana
senza meta, non m'addormento.

Nel letto mi giro e mi
ri giro, mi copro e mi scopro,
non trovo pace.

Chiudo gli occhi, prendo
il cuore per mano e insieme
ci portiamo lì dove
i fiori sorridono al sole
nascente.

Gli mostro come gioiscono
gli uccelli sull'aia dell'orzo;
gli faccio ascoltare il canto
dell'acqua che scende
dal monte; insieme misuriamo
le stelle che abbelliscono
il cielo e quando m'accorgo
che gioisce e che la mente
torna in me, mi rannicchio
come un gomitolo.

Poco tempo dopo m'addormento
E sogno d'avere tutto ciò
Che la vita mi ha negato.

Kur nëng më zën gjumi

Shumë herë natëtë,
kur mendja nëng e bën
më e vejte nëng e dinjë
ku, gjumi nëng më zën.
Mbrënda shtrat prirëm
e spirrëm, mbulothem e
zbulohëm, nëng gjenjë rriesh.
Mbill sitë, marr zëmërën
për dorë e bashkë vemi atia
ku buzëqeshën lulët në të
dalërë të diellëti. Ja bënjë
të shohi si lozën zogjët
lart lëmë t'elbëti, ja bënjë
të ndiei së këndon ujë
çë rus ka mali; bashkë matëmi
ashtrët çë bënjën i ndarë
qiellëni e kur dënohëm se
farehët e mendja pjerr nde mua,
mblidhëm gjithë një vend si
një lëmësh. Pak mot pas
marr gjumë e ndërrinjë
se kam gjithë atë çë gjella
nëng më ka dhënë.